

# Veniat dilectus meus

Pierre de Manchicourt (c.1510–1564)

Phalèse, *Liber tertius cantionum sacrarum (5 & 6 vv)* [Leuven, 1554] (RISM 1554/3)

Musical score for the first system, featuring six vocal parts: SUPERIUS, QUINTA PARS, CONTRATENOR, TENOR, SEXTA PARS, and BASSUS. The lyrics are: Ve - ni - at di - le - ctus me - us, ve - ni - at di - le - ctus me - us, Ve - ni - at di - le - ctus me - us.

Musical score for the second system, continuing the vocal parts. The lyrics are: ctus me - us, ve - ni - at di - le - ctus me - us, - ni - at di - le - ctus me - us, Ve - ni - at di - le - ctus me - us, di - le - ctus me - us, Ve - ni - at.

10

ni - at di - le - ctus me - - us in hor -  
us in hor - tum su - - um, in  
us, di - le - ctus me - us,  
ve - ni - at di - le - ctus me - us, di - le - ctus me - us,  
ctus me - - us, ve - ni - at di - le - ctus  
di - le - ctus me - us, di - le - ctus me - us,

15

tum su - - - - - um, in  
hor - tum su - um, in hor - tum su - - um,  
in hor - tum [su] - um, in hor - - - tum su - -  
di - - le - ctus me - us, in hor - tum su - um,  
me - us in hor - tum su -  
in hor - tum su - -

† *Contratenor*, mm.16–20: text '*meum*' in the source.

20

hor-tum su - - - - - um,  
 ut co - me - dat fru - ctum po - mo - rum su - o - rum,  
 um, ut  
 ut co - me - dat fru - ctum po - mo - rum su - o - rum, ut co -  
 um, in hor - tum su - um, ut co - me - dat fru -  
 um, ut co - me - dat fru - ctum po - mo - rum su - o -

25

ut co - me - dat fru-ctum po - mo - rum su - o - - - - rum, su -  
 - - - - rum, ut co - me - dat fru-ctum  
 co - me - dat fru-ctum po - mo - rum su - o - - - - rum,  
 me - dat fru - ctum po - mo - rum su - o - rum,  
 ctum, ut co - me - dat  
 rum, ut co - me - dat fru-ctum po - mo - rum su -

30

o - - - - rum. Ve - ni in  
 po - mo - rum su - o - rum, po - mo - rum su - o - rum.  
 ut co - me - dat fru - ctum po - mo - rum su -  
 ut co - me - dat fru - ctum po - mo - rum su - o - rum.  
 fru - ctum po - mo - rum su - o - rum, po - mo - rum su - o - - -  
 o - - - - rum, ut co - me - dat fru - ctum po - mo -

35

hor - tum me - - - - um,  
 Ve - ni in hor - tum me - - - - um, ve -  
 o - rum. Ve - ni in hor - tum me - um,  
 Ve - ni in hor - tum me - - - - um, ve - ni in  
 rum. Ve - ni in hor - tum me - um, ve - ni -  
 - rum su - o - rum. Ve - ni in hor - tum me -

† *Bassus*, m.34.3: a tone higher in the source.

40

ve - ni in hor - tum me - um, so -  
 ni in hor - tum me - um,  
 ve - ni in hor - tum me - um, so -  
 hor - tum me - um, ve - ni in hor - tum me - um, so - ror me - a, spon -  
 in hor - tum me - um, so - ror me - a, spon -  
 um, so - ror me - a, spon -

45

ror me - a, spon - sa: mes - su - i myrrham  
 so - ror me - a, spon - sa:  
 ror me - a, spon - sa: mes - su - i myr - rham me -  
 sa, so - ror me - a, spon - sa:  
 sa, so - ror me - a, spon - sa:  
 sa, so - ror me - a, spon - sa:

† *Quinta Pars*, m.47.1: marked with a  $\flat$  sign in the source.

50

me - am cum a - ro - ma - ti - bus me - is,  
 mes - su - i myr-rham me - am cum a - ro - ma - ti -  
 am cum a - ro - ma - ti - bus me - is, mes - su -  
 mes - su - i myr-rham me -  
 sa: mes - su - i myr-rham me -  
 mes - su - i myr-rham me - am cum a - ro - ma - ti - bus me - is,

55

mes - su - i myr-rham me - am cum a - ro - ma - ti - bus me -  
 bus me - is, mes - su - i myr-rham me - am cum a -  
 i myr-rham me - am cum a - ro - ma - ti - bus me -  
 am cum a - ro - ma - ti - bus me - is.  
 am cum a - ro - ma - ti - bus, mes - su - i myr-rham me - am cum  
 mes - su - i myr-rham me - am cum a - ro - ma - ti - bus me -

60

is. Co - me - di fa - vum me - - -  
 ro - ma - ti - bus me - - - is.  
 - is. Co - me - di fa - vum  
 Co - me - di fa - vum me - - - um, co - me - di  
 a - ro - ma - ti - bus me - - - is. Co -  
 is, a - - ro - ma - ti - bus me - - - is.

65

um, co - me - di fa - vum me - - -  
 Co - me - di fa - vum me - um, co - me - di fa - vum  
 - me - - - um, co - me - di fa - vum me -  
 fa - vum me - - - um  
 - me - di fa - vum me - - - um, co -  
 - Co - me - di fa - vum me - - - um, fa - vum me -

70

um cum mel - le me - - - - o;  
 me - - - - um cum mel - le me - o,  
 - - - - - um cum mel - le me - - - -  
 cum mel - le me - o, cum mel - - - - le  
 me - di fa - vum me - um cum  
 - - - - - um, cum mel - le

75

bi - bi vi - num me - um, vi - num me -  
 cum mel - le me - - - - o; bi - bi vi - num me - - - -  
 o; bi - bi vi - num me - - - -  
 me - - - - o;  
 mel - le me - - - - o; bi - bi vi - num me -  
 me - o, mel - le me - - - - o;

† Tenor, m.75.3: marked with a  $\flat$  sign in the source.



80

um, bi - bi vi - num me - um, vi - num me - um,  
bi - bi vi - num me - um, bi - bi vi - num me - um,  
bi - bi vi - num me - um, bi - bi vi - num me - um,  
bi - bi vi - num me - um, bi - bi vi - num me - um,  
bi - bi vi - num me - um, bi - bi vi - num me - um,  
bi - bi vi - num me - um, bi - bi vi - num me - um, vi - num

85

um, vi - num me - um, cum  
cum la - cte me - o, cum la - cte  
me - um, cum la - cte  
cum la - cte me - o, cum la - cte me - o,  
um cum la - cte me - o, cum la - cte me - o, cum  
me - um cum la - cte me - o, cum

90

la - cte me - - - o.  
 - - - cte me - - - o. Co -  
 me - - - o, cum la - cte me - - -  
 - o, me - - - o. Co - me - di - te, a -  
 - la - cte, cum la - cte me - - -  
 la - cte me - - - o, la - cte me - - -

95

Co - me - di - te, a - mi - ci, et bi - bi - te, et bi - - -  
 - me - di - te, a - mi - ci, et bi - - - bi - te, et bi - - - bi - te,  
 o. Co -  
 mi - ci, et bi - - - bi - te,  
 o. Co - me - di - te, a - mi - ci, et bi - bi - te,  
 o. Co - me - di - te, a - mi -

100



- bi-te, et bi - bi - te, et bi - - - bi - te, et bi - bi -  
et bi - bi - te, et bi - bi - te, et bi - bi -  
me - di-te, a - mi - ci, et bi - bi - te, et bi - bi -  
co - me - di-te, a - mi - ci, et bi - bi - te, et bi - bi -  
co - me - di - te, a - mi - ci, et bi - bi - te,  
ci, et bi - bi - te, et bi - bi - te, et bi - bi -

105



te, et bi - bi - te, et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris -  
te, et bi - bi - te, et in - e - bri - a - mi - ni,  
te, et bi - bi - te, et bi - bi - te, et in - e - bri - a - mi - ni,  
te, et bi - bi - te, et bi - bi - te, et in - e -  
et bi - bi - te, et bi - bi - te, et  
te, et bi - bi - te, et

110

si - mi, et in - e - bri - a - mi - ni,  
 et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi,  
 ca - ris - si - mi, et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi,  
 in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi,  
 et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi,  
 et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi

115

ni, ca - ris - si - mi, et in - e - bri - a - mi - ni,  
 mi, et in - e - bri - a - mi - ni,  
 ris - si - mi, et in - e - bri - a - mi - ni,  
 et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi,  
 a - mi - ni, ca - ris - si - mi, et  
 mi, et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi, ca - ris - si - mi

† *Contratenor*, m.119.5–120.1: rests added to restore a semibreve beat missing in the source.

120

ni, et in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi.  
 ni, ca - ris - si - mi.  
 ca - ris - si - mi, ca - ris - si - mi.  
 - ca - ris - si - mi.  
 in - e - bri - a - mi - ni, ca - ris - si - mi.  
 si - mi, ca - ris - si - mi.

125 **SECUNDA PARS**

Qua - lis est di - le - ctus tu - us, qua - lis est di -  
 Qua - lis est di - le - ctus tu - us, tu -  
 Qua - lis est di - le - ctus tu - us, qua - lis est di -  
 Qua - lis est di - le - ctus tu - us, tu -  
 Qua - lis est di -

130

lis est di - le - - - ctus tu - - - us, qua - - -

le - ctus, di - le - ctus tu - - - us, qua - lis est di -

le - - - ctus tu - - - us, †

Qua - - lis est di - le - ctus [tu] -

134

- - - us, qua - lis est di - le - ctus tu - - - us,

lis est di - le - ctus tu - - - us,

us, qua - lis est di -

le - ctus, di - le - ctus tu - us,

qua - lis est di - le - ctus tu - - us, di - le - ctus tu -

us, di - le - ctus tu - - - us,

† Bassus, mm.133-137: text 'meus' in the source.

139

us, O

O pul-cher - ri - ma mu - - - li - e - - rum,

le - ctus tu - - - us, O pul-cher - ri -

O pul-cher - ri - ma mu - li - e - rum, O pul-cher -

us, O pul-cher - ri - ma mu - li - e - rum?

O pul-cher - ri - ma mu - - - li - e - - rum,

144

pul-cher - ri - ma mu - - - li - e - - rum?

O pul-cher - ri - ma mu - li - e - - rum?

ma mu-li - e - rum? Di - le-ctus me - us e - le -

- ri - ma mu - - - li - e - - rum?

Di - le -

O pul-cher - ri - ma mu - li - - - e - -

149

Di - le - ctus me - us e - le - ctus ex

Di - le - ctus me - us e - le - ctus ex [mil - ctus,

Di - le - ctus me - us e - le - ctus ex [mil - li] - ctus me - us e - le - ctus, di - le - ctus me - us e - rum? Di - le - ctus me - us e - le - ctus,

154

mil - li - bus. Spe - ci - es

- li] - bus, ex mil - li - bus.

di - le - ctus me - us e - le - ctus ex mil - li - bus,

di - le - ctus me - us e - le - ctus ex le - ctus ex [mil - li] - bus. Spe - ci - es e - jus ut di - le - ctus me - us e - le - ctus ex [mil - li] - bus.

† *Quinta Pars, Tenor, Sexta Pars, Bassus*, mm.153–158: text '*militibus*' in the source.

†† *Bassus*, m.158.2: rest added to restore a semibreve beat missing in the source.



159

e - jus ut ce - drus Li - ba - - - ni, spe - ci - es  
 Spe - ci - es e - jus ut ce - - drus Li - ba -  
*bus.* Spe - ci - es e - jus ut ce - drus Li - ba - - - ni,  
 - mil - li - bus, Spe - ci - es e - jus ut ce -  
 ce - drus Li - ba - ni,  
 Spe - ci - es e - jus ut ce -

164

e - jus ut ce - drus Li - ba - - - ni,  
 - ni, Li - ba - - - ni, et to - tus  
 et to - tus de - si - de - - -  
 drus Li - - ba - ni, Li - - ba - ni, et  
 spe - ci - es e - jus ut ce - - drus Li - ba - - - ni,  
 drus Li - - ba - ni, et to - tus de - si - de -

169

et to - tus de - si - de - ra - bi - lis.

de - si - de - ra - bi - lis, et to -

- ra - bi - lis, et to - tus de - si -

to - tus de - si - de - ra -

et to - tus de - si - de - ra - bi -

ra - bi - lis, et to - tus de - si -

174

Ta - lis est di - le - ctus me -

tus de - si - de - ra - bi - lis. Ta - lis est di - le - ctus me -

- de - ra - bi - lis. Ta - lis est di - le - ctus me -

bi - lis. Ta - lis est

lis, de - si - de - ra - bi - lis. Ta - lis est di - le - ctus me - us,

de - ra - bi - lis.

† *Sexta Pars*, m.173.2: a tone higher in the source.

†† *Bassus*, m.175.1: the  $\flat$  sign is printed against the preceding C in the source, but presumably intended here (cf. m.77).

\* *Contratenor*, m.178.7: semiminim in the source.

179

us, ta - lis est di - le - ctus

us, ta - lis est di - le - ctus me -

us, ta - lis est di - le - ctus me - us,

di - le - ctus me - us, ta - lis est

ta - lis est di - le - ctus me - us,

Ta - lis est di - le - ctus me - us,

184

me - us, ta - lis est di - le - ctus me - us,

us, et i - ste est

di - le - ctus me - us, et i - ste

di - le - ctus me - us, di - le - ctus me - us

ta - lis est di - le - ctus me - us,

us, di - le - ctus me - us, et i - ste

189

et i - ste est a - mi -  
 a - mi - - cus me - us, et i - ste est  
 est, et i - ste est,  
 et i - ste est a - mi - cus me - us, et i - ste est, et i - ste  
 et i - ste est a - mi - cus me - - us, et  
 est a - mi - cus me - - - us,

194

- cus me - - - us, et i - ste est  
 a - mi - cus me - us, et i - ste est a -  
 et i - ste est a - mi - - - cus me - us,  
 est a - mi - cus me - us, et i - ste est a - mi - - cus me -  
 i - ste est a - mi - cus me - us, et i - ste  
 et i - ste est a - mi - - - cus me -

† *Tenor and Bassus*, m.189.4–190.1: parallel octaves as per the source, not readily resolvable.

199

a - mi - cus me - - - - - us, fi - li -  
 mi - cus me - us, fi - li - ae Je - ru - sa - lem,  
 fi - li - ae Je - ru - sa - lem,  
 - - - us, fi - li - ae Je - ru -  
 est a - mi - - - - - cus me - - - - - us, fi -

204

ae Je - ru - sa - lem, fi - li - ae Je - ru - sa -  
 fi - li - ae Je - ru - sa - lem,  
 fi - li - ae Je - ru - sa - - - - - lem, fi - li - ae Je -  
 sa - lem, fi - li - ae Je - ru - sa -  
 - li - ae Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem,  
 sa - lem, fi - li - ae Je - ru -



Véniat diléctus meus in hortum suum,  
 ut comédât fructum pomórum suórum.  
 Veni in hortum meum, soror mea, sponsa:  
 méssui myrrham meam et aromátibus meis.  
 Comédi favum meum cum melle meo;  
 bibi vinum meum cum lacte meo.  
 Coméditi, amíci, et bíbite,  
 et inebriámíni, caríssimi.

Qualis est diléctus tuus, O pulchéríma muliérum?  
 Diléctus meus eléctus ex míllibus.  
 Spécies ejus ut cedrus Libáni,  
 et totus desiderábilis.  
 Talis est diléctus meus,  
 et iste est amícus meus, filiae Jerúsalem.

*Let my beloved come into his garden,  
 that he may eat the fruit of his apple trees.  
 I am come into my garden, my sister, my spouse:  
 I have gathered my myrrh with my spices.  
 I have eaten my honeycomb with my honey;  
 I have drunk my wine with my milk.  
 Eat, O friends, and drink,  
 and be inebriated, O dearly beloved.*

*How is thy beloved, O thou fairest among women?  
 My beloved is the chiefest among ten thousand.  
 His countenance is as the cedars of Lebanon,  
 and he is altogether lovely.  
 This is my beloved,  
 and this is my friend, O daughters of Jerusalem.*

(Antiphon for the Nativity of the Blessed Virgin Mary)

from Song of Songs 5:1, 9–10, 15–16

---

Pierre de Manchicourt, a contemporary of Nicolas Gombert and Jacobus Clemens non Papa, was active in both Burgundy and Spain during the reigns of Charles V and Phillip II, culminating in his appointment by the latter as *maestro de capilla flamenca* in Madrid in 1559. The fact that Attaignant, publisher of the French Royal Court, devoted his fourteenth and final volume of motets in 1539 entirely to Manchicourt's work (an honour he bestowed on no other, and emulated by Flemish publishers Susato and Phalèse in 1545 and 1554 respectively) bears testament to the composer's reputation in his day. Manchicourt's highly polyphonic style of composition lost favour around the time of his death, as the liturgical reforms of the Council of Trent took hold — marking the transition from the High Renaissance to the less florid Late-Renaissance style of Victoria and Palestrina.

#### Editorial Notes:

Among Manchicourt's output of more than seventy motets, this antiphon is one of seven settings of the Song of Songs, and one of only four motets in the Mixolydian mode. It is found in one of Phalèse's printed collections of motets and in a manuscript (of which only the *Discantus* and *Bassus* partbooks survive) copied in Stockholm in the 1560s for use in the court of King Erik XIV. This edition is transcribed from the former.

This edition is set at the original notated pitch. Editorial accidentals are indicated above the note. Original note values are retained: thus, consistent with 16th-century convention, the  $\text{C}$  mensuration sign and its modern-equivalent  $\text{C}$  time signature signify a semibreve tactus. Bar lines are added only to aid reading and direction: 'strong' and 'weak' beats implied by their position should never take precedence over phrasing or word stress. Ligatures and colouration in the source are acknowledged with overarching square brackets and open 'corner' brackets respectively. Word underlay reflects editorial judgment and is freely adjusted: editorial re-iteration of text not explicit in the source is indicated in *italic*. Editorial conjoining or subdivision of notes, where considered necessary for word underlay, is indicated with a dashed tie or cue-sized notes respectively.

---